Surname		Other Names	
Centre Number		Candidate Number	
Candidate Signature			

For Examiner's Use

General Certificate of Education
June 2008
Advanced Subsidiary Examination

PANJABI **PAN1**
Unit 1 Responsive Writing

Thursday 15 May 2008 1.30 pm to 4.30 pm

For this paper you must have:
- the text for Section 1 on an insert (enclosed).

Time allowed: 3 hours

Instructions
- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Answers written in margins or on blank pages will not be marked.
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information
- The maximum mark for this paper is 100.
- The marks for questions are shown in brackets.
- You must **not** use a dictionary at any time during this examination.
- You should note that the quality of your written language in both Panjabi and English will be taken into account when awarding marks.
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This unit is divided into three parts.

Section 1 40 marks
Section 2 15 marks
Section 3 45 marks

Advice
- You should try to use your own words as much as possible and to write as accurately and neatly as possible.

For Examiner's Use			
Section	Mark	Section	Mark
1			
2			
3			
Total (Column 1) →			
Total (Column 2) →			
TOTAL			
Examiner's Initials			

www.theallpapers.com

Areas outside the box will not be scanned for marking

ਸੈਕਸ਼ਨ 1

ਨਾਲ ਦਿੱਤੀ ਵਾਰਤਾ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਇਸ ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਅੱਗੇ ਦਿੱਤੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

1 ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਪੁਰਾਣੇ ਤੇ ਨਵੇਂ ਪੰਜਾਬੀ ਗੀਤਾਂ ਵਿੱਚ ਕੀ ਫਰਕ ਦੱਸੇ ਗਏ ਹਨ ?

....

....

....

(2 marks)

2 (i) ਲੇਖਕ ਨੇ ਨਵੇਂ ਗੀਤਾਂ ਦੇ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਬਾਰੇ ਕੀ ਕਿਹਾ ਹੈ ਤੇ ਕਿਉਂ ?

....

....

....

(2 marks)

2 (ii) ਵਾਰਤਾ ਅਨੁਸਾਰ ਨਵੇਂ ਤੇ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਗੀਤਕਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਕੀ ਅੰਤਰ ਹੈ ?

....

....

....

(2 marks)

3 (i) ਕੀ ਲੇਖਕ ਗੀਤਕਾਰਾਂ ਜਾਂ ਗਾਇਕਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ ਵੀ ਹੈ ਕਿ ਨਹੀਂ ? ਦੋ ਕਾਰਨ ਦੱਸੋ।

....

....

....

(2 marks)

www.theallpapers.com

Areas outside the box will not be scanned for marking

3 (ii) 'ਹਿੱਟ ਹੋਣਾ ਤੇ ਪੈਸੇ ਕਮਾਉਣਾ' ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਨਾਲ ਕੌਣ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਉਦੇਸ਼ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਲਈ ਕਿਸ ਗੱਲ ਵੱਲ ਧਿਆਨ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ?

....

....

....

(2 marks)

4 (i) ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਵਰਤੇ ਗਏ ਵਾਕਅੰਸ਼ 'ਦਿਸੇਗਾ ਤੇ ਵਿਕੇਗਾ' ਤੋਂ ਕੀ ਭਾਵ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਕੌਣ ਕੌਣ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਕਿਉਂ ?

....

....

....

....

(3 marks)

4 (ii) ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ ਬੈਠ ਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸੰਗੀਤ ਦੀ ਵਿਡਿਓ ਦੇਖਣੀ ਕਿਉਂ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ?

....

....

....

(2 marks)

Turn over for the next question

www.theallpapers.com

Areas outside the box will not be scanned for marking

5 (i) ਲੇਖਕ ਨੇ ਕਿਹੜੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਵੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਦਾ ਸੁਝਾਅ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ?

....

....

....

(2 marks)

5 (ii) ਲੇਖਕ ਨੇ ਗੀਤਕਾਰਾਂ ਤੇ ਗਾਇਕਾਂ ਨੂੰ ਕੀ ਸੁਨੇਹਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ?

....

....

....

....

....

(4 marks)

6 ਤੁਹਾਡੇ ਖਿਆਲ ਅਨੁਸਾਰ ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਮਸਲੇ ਦੇ ਹੱਲ ਵਾਸਤੇ ਆਮ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ? ਕੋਈ ਤਿੰਨ ਗੱਲਾਂ ਲਿਖੋ।

....

....

....

....

(3 marks)

www.theallpapers.com

Areas outside the box will not be scanned for marking

7 ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਸਮਾਨ-ਅਰਥ ਸ਼ਬਦ ਜਾਂ ਵਾਕਅੰਸ਼ ਨਾਲ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚੋਂ ਲਿਖੋ:

7 (i) ਖਤਮ ਹੋ ਗਏ ਹੋਣ

....

7 (ii) ਸੋਚ ਖਰਾਬ ਹੋ ਗਈ ਹੈ

....

7 (iii) ਸਰੀਰ

....

7 (iv) ਵਿਚਾਰ

....

7 (v) ਕਾਬਲ ਹੋਣਾ

....

7 (vi) ਦੇਖਣ

....

(6 marks)

30

+

Quality of written communication: 10 marks

10

=

40

Turn over for Section 2

www.theallpapers.com

Areas outside the box will not be scanned for marking

ਸੈਕਸ਼ਨ 2

ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਵਾਰਤਾ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਉਲਥਾ ਕਰੋ ।

The text for this translation is not reproduced here due to third-party copyright constraints. The full copy of this paper can be obtained from AQA Publications. Tel. 0161 953 1170.

(15 marks)

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

15

www.theallpapers.com

Areas outside the box will not be scanned for marking

ਸੈਕਸ਼ਨ 3

ਤੁਸੀਂ ਕੰਪਿਊਟਰ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਬਾਰੇ ਲੇਖ ਦਾ ਇੱਕ ਭਾਗ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

ਇਸ ਗੱਲ ਨਾਲ ਤਾਂ ਸਾਰੇ ਸਹਿਮਤ ਹਨ ਕਿ ਟੈਕਨੌਲੋਜੀ ਨੇ ਸਾਡੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਬਦਲ ਕੇ ਰੱਖ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। ਕੰਪਿਊਟਰ ਨੇ ਤਾਂ ਸਾਡੇ ਜੀਵਨ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਗੱਲ ਕੀ, ਅੱਜ ਦੇ ਯੁੱਗ ਵਿੱਚ ਕੰਪਿਊਟਰ ਸਾਡੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਹਰ ਪੱਖ ਵਿੱਚ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਰੋਲ ਨਿਭਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਤੋਂ ਸ਼ਾਇਦ ਹੀ ਕੋਈ ਬਚਿਆ ਹੋਵੇ।

ਇੱਕ ਲੇਖ ਲਿਖੋ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਤੁਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਬਾਰੇ ਲਿਖ ਸਕਦੇ ਹੋ:

- ਸਿੱਖਿਆ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਕੰਪਿਊਟਰ
- ਮਨੋਰੰਜਨ ਅਤੇ ਕੰਪਿਊਟਰ
- ਸਿਹਤ ਤੇ ਡਾਕਟਰੀ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਕੰਪਿਊਟਰ
- ਆਵਾਜਾਈ ਤੇ ਟ੍ਰੈਫ਼ਿਕ ਵਿੱਚ ਕੰਪਿਊਟਰ
- ਕੰਪਿਊਟਰ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਦੇ ਨੁਕਸਾਨ

(45 marks)

....

....

....

....

....

....

....

....

....

www.theallpapers.com

Areas outside the box will not be scanned for marking

45

END OF QUESTIONS

ACKNOWLEDGEMENT OF COPYRIGHT-HOLDERS AND PUBLISHERS

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements in future papers if notified.

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

www.theallpapers.com

General Certificate of Education
June 2008
Advanced Subsidiary Examination

PANJABI **PAN1**
Unit 1 Responsive Writing

ASSESSMENT and QUALIFICATIONS ALLIANCE

Insert

Text for use with **Section 1**

www.theallpapers.com

Text for use with **Section 1**

ਪੰਜਾਬੀ ਸੰਗੀਤ

ਪਹਿਲਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਗੀਤ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਸਮਾਜ, ਵਿਰਸੇ ਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਬਾਰੇ ਹੁੰਦੇ ਸਨ ਪਰ ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਦੇ ਗੀਤਾਂ ਵਿੱਚ ਤਾਂ ਬਹੁਤੇ ਗਾਇਕ ਤੇ ਗੀਤਕਾਰ ਪੰਜਾਬੀ ਮੁਟਿਆਰ ਦਾ ਗਲਤ ਰੂਪ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਹੀ ਰੁੱਝੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਗੀਤਕਾਰ ਭਾਵੇਂ ਨਵਾਂ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਤਜਰਬੇਕਾਰ, ਉਸ ਦੀ ਸੋਚ ਕੁੜੀ ਦੁਆਲੇ ਹੀ ਘੁੰਮਦੀ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਲਿਖਣ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਹੋਰ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਦਾ ਕਾਲ ਪੈ ਗਿਆ ਹੋਵੇ। ਫਰਕ ਸਿਰਫ ਇੰਨਾ ਹੈ ਕਿ ਨਵੇਂ ਗੀਤਕਾਰ ਮੁਟਿਆਰ ਦੀ ਹਰ ਅਦਾ ਜਾਂ ਗੁਣ ਬਾਰੇ ਬੇ-ਸੁਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਲਿਖ ਛੱਡਦੇ ਹਨ ਤੇ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਗੀਤਕਾਰ ਸਿਫਤ ਕਰਨ ਲੱਗਿਆਂ ਘਟੀਆ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਸਹਾਰਾ ਘੱਟ ਲੈਂਦੇ ਹਨ।

ਦੁੱਖ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਗੀਤਕਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਗਾਇਕਾਂ ਦੀ ਵੀ ਮੱਤ ਮਾਰੀ ਗਈ ਹੈ ਤੇ ਉਹ ਗੀਤ ਬਿਲਕੁਲ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗਾ ਛੱਡਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਗੀਤਕਾਰ ਲਿਖ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਗੱਲ ਤਾਂ ਉਹ ਸੋਚਦੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਕਿ ਗੀਤ ਸਾਡੀਆਂ ਪੰਜਾਬਣ ਮਾਵਾਂ-ਭੈਣਾਂ ਦੇ ਹੱਕ ਵਿੱਚ ਵੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਨਹੀਂ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤਾਂ ਬੱਸ ਇੱਕੋ ਖਾਹਿਸ਼ ਹੈ 'ਹਿੱਟ ਹੋਣਾ ਤੇ ਪੈਸਾ ਕਮਾਉਣਾ'। ਇਸ ਗੱਲ ਦੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਪ੍ਰਵਾਹ ਨਹੀਂ ਕਿ ਗੀਤ ਸਮਾਜਿਕ ਕਦਰਾਂ ਕੀਮਤਾਂ ਦੀ ਸਹੀ ਤਸਵੀਰ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।

ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਔਰਤ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਤੇ ਸਥਾਨ ਨੂੰ ਖਰਾਬ ਕਰਨ ਲਈ ਵਿਡਿਓ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਵੀ ਘੱਟ ਨਹੀਂ ਕਰ ਰਹੇ। ਇਹ ਬਹੁਤੇ ਗਾਇਕਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ 'ਦਿਸੇਗਾ ਤਾਂ ਵਿਕੇਗਾ' ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਮਾਰਕਿਟ ਦੀ ਮੰਗ ਅਨੁਸਾਰ ਵਿਡਿਓ ਫਿਲਮਾਂ ਵਿੱਚ ਔਰਤ ਦੇ ਤਨ ਨੂੰ ਬੇਸ਼ਰਮੀ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਕਈ ਵਾਰ ਤਾਂ ਇੰਨੇ ਮਾੜੇ ਸੀਨ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ ਬੈਠ ਕੇ ਦੇਖਣਾ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਵਾਸਤੇ ਗੀਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਧਾਰਨਾ ਵੱਖਰੀ ਹੈ। ਕਿੰਨੀ ਹੈਰਾਨੀ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਇੱਕ ਪਾਸੇ ਤਾਂ ਔਰਤ ਨੂੰ 'ਜੱਗ ਦੀ ਜਨਣੀ' ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਸੰਗੀਤ ਦੀ ਵਿਡਿਓ ਵਿੱਚ ਬੇਸ਼ਰਮੀ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ !

ਗੱਲ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਵਰਗ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਸਿੱਧ ਕਰਨ ਦੀ ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਔਰਤ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਤੇ ਪਛਾਣ ਨੂੰ ਕਾਇਮ ਰੱਖਣ ਦੀ ਹੈ। ਜੇ ਗੀਤਕਾਰਾਂ ਤੇ ਗਾਇਕਾਂ ਦੀ ਸੋਚ ਉੱਚੀ ਹੋਵੇਗੀ ਤਾਂ ਹੀ ਉਹ ਸਮਾਜ ਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਦੀ ਅਸਲੀਅਤ ਸੁਚੱਜੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਤੱਕਣ ਤੇ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਣਗੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਮਾਜ ਪ੍ਰਤੀ ਆਪਣੇ ਫਰਜ਼ਾਂ ਬਾਰੇ ਸੋਚਣ ਤੇ ਸਮਝਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਔਰਤ ਦੀਆਂ ਭਾਵਨਾਵਾਂ ਤੇ ਵੱਜ ਰਹੀ ਸੱਟ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਦੇ ਯਤਨ ਵੀ ਕਰਨੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

Source: *Perdesan Monthly*, January 2006

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

www.theallpapers.com